

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 93

Wednesday, November 5, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le mercredi 5 novembre 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Day  
Downe  
Doyle  
Eaton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Jaffer  
Johnson  
Kenny

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Kinsella  
Lang  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Runciman

Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tkachuk  
Unger  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
\*Dawson  
Day  
\*Demers  
Downe  
Doyle  
Eaton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
\*Hervieux-Payette  
\*Housakos  
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson  
\*Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
\*Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest

Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tkachuk  
Unger  
\*Verner  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Introduction and First Reading of Government Bills**

The Honourable Senator Martin introduced a Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Revised Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2014 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 23 to 27, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-908.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its Bilateral Visit to the United Kingdom, held in London, United Kingdom, from March 8 to 13, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-930.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

L'honorable sénatrice Martin dépose un projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport révisé de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session ordinaire de 2014 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 23 au 27 juin 2014.—Document parlementaire n° 2/41-908.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale à Londres (Royaume Uni), du 8 au 13 mars 2014.—Document parlementaire n° 2/41-930.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Bills — Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McInnis, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi — Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McInnis, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Other**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Commons Public Bills — Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

The Honourable Senator Beyak moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Eaton, moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**Autres affaires**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

L'honorable sénatrice Beyak propose, appuyée par l'honorable sénateur Black, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62, 55, 9 and 56 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21, 28, 10, 13, 16, 29 and 26 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its roots, the history of its origins and its evolution.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:40 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62, 55, 9 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21, 28, 10, 13, 16, 29 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur ses racines, l'histoire de ses origines ainsi que sur son évolution.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 40, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Ataullahjan was added to the membership (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Oh (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Frum (*November 5, 2014*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Tannas (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 5, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Oh (*November 5, 2014*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Housakos (*November 5, 2014*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Demers (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Plett (*November 5, 2014*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 5, 2014*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 5 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 5 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 5 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 5 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 5 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 5 novembre 2014*).

